

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
الحمد لله رب العالمين  
سلام عليكم

قال الله تعالى في كتابه الكريم:  
... قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَالَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ... — الزمر، ٩  
بَلِّغْ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ — الشعراء، ١٩٥  
إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ — الزخرف، ٣

## Грамматика. Справочник. Часть 2

### Породы. Имена

#### 1 порода

Формулы — **فَعْلٌ**. С фатхой обычно имеет переходное значение, с даммой — непереходное, с кясрой — как переходное, так и непереходное.

**Повелительное наклонение** образуется от формы 2-го лица настоящего-будущего времени путем постановки сукуна над последней коренной и прибавления в начале соединительной хамзы либо с даммой, если средняя коренная также с даммой, либо с кясрой, если средняя коренная с фатхой или кясрой. Окончание **ن** после долгого гласного при этом опускается: **أَفْعُلْ؛ إِفْعُلْ**. Форма повелительного наклонения с отрицанием не употребляется.

**Условное наклонение** (*усеченная форма*) образуется путем постановки сукуна над последней коренной, опущения конечных **нунов** (кроме **نَ** в 3 л. ж. р. мн. числа). Значение условного действия получается в сочетании с частицами **مَتَى، إِنْ، إِذَا، لَئِنْ، إِذَا مَا** в значении *если*, после условных наречий **كَلَّمَا** в значении *всякий раз, как*, **حَيْثُ مَا** в значении *если где* и т. п., а также после относительного местоимения **مَنْ** в значении *если кто* в условных предложениях. Повеление по отношению к 1 и 3 лицам получается в сочетании с повелительной частицей **لِ**. Для выражения запрещения используется в сочетании с отрицанием **لَا**. В сочетании с частицами **لَمَّا** и **لَمْ** (*не*) получает значение прошедшего времени с категоричностью отрицания (*совсем, отнюдь*).

**Наиболее употребительный формулы масдара:** от переходных глаголов часто образуется по формуле **فَعْلٌ**; от непереходных типа **فَعَلَ** и глаголов, обозначающих движение — **فُعُولٌ**; от

глаголов типа **فَعَلَ**, выражающих временное состояние — **فَعْلٌ**; от глаголов типа **فَعَّلَ**, выражающих постоянное состояние — **فُعُولَةٌ** либо **فَعْلٌ**.

**Причастие** действительного залога — **فَاعِلٌ**, страдательного (практически образуется лишь от переходных глаголов) — **مَفْعُولٌ**.

## II порода

**Формула** — **فَعَّلَ**. Настояще-будущее время образуется по стандартной схеме, однако огласовкой личного преформатива является дамма, первой коренной — фатха, средней коренной — кяса: **يُفَعِّلُ**.

**Основные значения:** усиленное или учащенное действие (*резать — резать на куски; рвать — рвать на куски, в клочья*); сообщение переходности глаголам непереходным или двойной переходности глаголам переходным (понуздательное значение) по большей части с оттенком длительности действия (*быть чистым — чистить; знать — обучать; кушать — кормить*); объявительное (декларативное) значение (*говорить правду, быть правдивым — считать правдивым, верить*); будучи образованным от имени — *превращать в то, что обозначает имя, делать похожим на то, что обозначает имя*.

**Повелительное наклонение** — **فَعِّلْ**.

**Масдар** — **تَفْعِيلٌ** или **تَفْعِلَةٌ**, от четырехсогласных — **فَعَّلَلَةٌ** или **فُعْلَالٌ**.

**Причастие** действительного залога — **مُفَعِّلٌ**, страдательного — **مُفَعَّلٌ**.

## III порода

**Формула** — **فَاعَلَ**. Настояще-будущее время образуется по стандартной схеме, но огласовкой личного преформатива является дамма, средней коренной — кяса: **يُفَاعِلُ**.

**Основные значения:** взаимное действие между двумя лицами (сторонами) (*писать — переписываться; говорить — общаться; сидеть — сидеть вместе, заседать*); применение по отношению к другому лицу (стороне) того, что заключено в глаголе (*быть правдивым, искренним — обходиться по-дружески; быть хорошим — обходиться по-хорошему; работать — обращаться, обходиться, поступать (с кем-л.); делать — иметь дело (с кем-л.)*).

**Повелительное наклонение** — **فَاعِلْ**.

**Масдар** — **مُفَاعَلَةٌ** или **فُعَالٌ**.

**Причастие** действительного залога — **مُفَاعِلٌ**, страдательного — **مُفَاعَّلٌ**.

## IV порода

Формула — أَفْعَلْ. Настояще-будущее время образуется по стандартной схеме, но при этом преформативная хамза IV породы опускается, личный преформатив огласуется даммой, средний коренной — кясрой: يُفْعِلُ.

Основные значения: сообщение переходности непереходным глаголам и двойной переходности переходным глаголам, но в отличие от II породы, IV порода имеет более кратковременный характер протекания (*вставать, подниматься — поднимать; знать — сообщать, уведомлять*); при отыменном образовании — *отправление в место, обозначенное именем (море — отправляться в море, отплывать)*.

Повелительное наклонение — أَفْعِلْ.

Масдар — إِفْعَالٌ.

Причастие действительного залога — مُفْعِلٌ, страдательного — مُفْعَلٌ.

## V порода

Формула — تَفَعَّلَ, для настоящего-будущего времени — يَتَفَعَّلُ.

Основное значение — возвратное по отношению ко II породе (*учить, обучать — учиться, обучаться*).

Повелительное наклонение — تَفَعَّلْ.

Масдар — تَفَعُّلٌ.

Причастие действительного залога — مُتَفَعِّلٌ, страдательного — مُتَفَعَّلٌ.

## VI порода

Формула — تَفَاعَلَ. Настояще-будущее время — يَتَفَاعَلُ.

Основные значения по отношению к III породе: взаимно-массовое действие (*писать — переписываться; падать — осыпаться; обеспечивать, гарантировать — ручаться друг за друга, объединяться; подниматься — подниматься массой, клубиться (о дыме)*); постепенное нарастание или спад в развитии действия (*быть многочисленным — вырастать количественно, умножаться; спускаться — постепенно спускаться, уступать*); симуляция действия или состояния (*не знать — претворяться незнающим, игнорировать*).

Повелительное наклонение — تَفَاعَلْ.

Масдар — تَفَاعُلٌ.

Причастие действительного залога — مُتَّفَاعِلٌ, страдательного — مُتَّفَاعِلٌ.

## VII порода

Формула — إِنْفَعَلَ, настоящее-будущее время — يَنْفَعِلُ.

Основная функция — сообщение страдательного значения (*делить* — *делиться на, быть разделенным; созывать, заключать* — *быть созванным, быть заключенным*).

Всегда непереходные, поэтому не имеют при себе дополнения.

Повелительное наклонение — اِنْفَعِلْ.

Масдар — اِنْفِعَالٌ.

Причастие действительного залога — مُنْفَعِلٌ, страдательного — مُنْفَعِلٌ.

Начальная хамза в форме прошедшего времени, масдара и повелительного наклонения является соединительной.

## VIII порода

Формула — اِفْتَعَلَ, настоящее-будущее время — يَفْتَعِلُ.

Особенность — если первая коренная одна из ط, ط, ض, ض, или ز, ذ, د, то инфикс ت превращается в ط или د, соответственно.

Основное значение — возвратное для I породы (*собирать* — *собираться; поднимать* — *подниматься; приобретать* — *приобретать себе, зарабатывать; делить* — *делить между собой*).

Повелительное наклонение — اِفْتَعِلْ.

Масдар — اِفْتِعَالٌ.

Причастие действительного залога — مُفْتَعِلٌ, страдательного — مُفْتَعِلٌ.

Начальная хамза в форме прошедшего времени, масдара и повелительного наклонения является соединительной.

## IX порода

Формула — اِفْعَلَّ, настоящее-будущее время — يَفْعَلُّ.

Значение — становиться такого-то цвета или получать такое-то внешнее качество (*красный* — *становиться красным, краснеть*).

Масдар — **إِفْعَالٌ**.

Повелительное наклонение — **إِفْعِلْ**.

Причастие действительного залога — **مُفْعَلٌ**.

Начальная хамза в форме прошедшего времени, масдара и повелительного наклонения является соединительной.

## Х порода

Формула — **إِسْتَفْعَلْ**, настоящее-будущее время — **يَسْتَفْعِلُ**.

Основные значения: возвратное для глаголов IV породы (*будить* — *просыпаться*; *давать покой* — *отдыхать*; *напоминать* — *вспоминать, выучить наизусть*); просьба, привлечение со стороны (*служить* — *брать на службу, использовать*; *выходить* — *извлекать, добывать*; *прибывать* — *просить прибыть, пригласить*; *писать* — *выписывать*); находить в чем-либо качество, заключенное в значении глагола (*быть большим* — *считать большим, важным*; *быть хорошим* — *находить хорошим, одобрять*); при отыменном образовании — *становиться тем, что означает имя* (*камень* — *превратиться в камень, окаменеть*).

Повелительное наклонение — **إِسْتَفْعِلْ**.

Масдар — **إِسْتِفْعَالٌ**.

Причастие действительного залога — **مُسْتَفْعِلٌ**, страдательного — **مُسْتَفْعَلٌ**.

Начальная хамза в форме прошедшего времени, масдара и повелительного наклонения является соединительной.

## Имена

Имя места и времени образуется от I породы по формулам **مَفْعِلٌ** и **مَفْعَلٌ**, множественное число — **مَفَاعِلٌ**. По первой формуле образуется имя места от глаголов с типовой огласовкой кясра, по второй, за редким исключением, — имя места в остальных случаях. Имя места от всех производных пород и от четырехсогласных глаголов по форме совпадает с причастием страдательного залога.

Имя орудия или инструмента образуется по формулам **مِفْعَالٌ** или **مِفْعَلَةٌ**, множественное число — **مَفَاعِيلٌ** и **مَفَاعِلٌ**, соответственно.

Имена-названия лиц, имеющих постоянный род занятий или профессию, образуются по формуле **فَعَالٌ**.

Имена-названия рода занятий или ремесло образуются по формуле **فِعَالَةٌ**.

## Страдательный залог

### Прошедшего времени

Для всех пород образуется от формы действительного залога прошедшего времени соответствующих пород путем замены огласовки средней коренной на кясру, а всех предыдущих — на дамму; долгое **اَ** превращается в долгое **وُ**.

Страдательный залог	Действительный залог	Породы
فُعِلَ	فَعَلَ	I
فُعِّلَ	فَعَّلَ	II
فُوِعِلَ	فَاعَلَ	III
أُفُعِلَ	أَفْعَلَ	IV
تُفُعِّلَ	تَفَعَّلَ	V
تُفُوِعِلَ	تَفَاعَلَ	VI
أُفُفُعِلَ	إِنْفَعَلَ	VII
أُفُفُعِّلَ	إِفْتَعَلَ	VIII
أُسْتُفُعِّلَ	إِسْتَفَعَلَ	X

### Настояще-будущего времени

Образуется от формы настоящего-будущего времени действительного залога соответствующих пород установкой даммы над личным преформативом и фатхи над средней коренной.

Страдательный залог	Действительный залог	Породы
يُفْعَلُ	يَفْعُلُ	I
يُفْعَلُّ	يَفْعَلُّ	II
يُفَاعَلُ	يُفَاعِلُ	III
يُفُعِلُ	يُفُعِلُ	IV
يُتَفَعَّلُ	يَتَفَعَّلُ	V
يُتَفَاعَلُ	يَتَفَاعِلُ	VI

## Страдательный залог Действительный залог Породы

يُنْفَعَلُ	يَنْفَعِلُ	VII
يُفْتَعَلُ	يَفْتَعِلُ	VIII
يُسْتَفْعَلُ	يَسْتَفْعِلُ	X

### Оформление в предложении

Объект, который подвергается действию, оформляется как подлежащее, с которым и согласуется глагол, а субъект, производящий действие — как косвенное дополнение. Если субъект лицо, то используются обороты: **مِنْ طَرَفٍ؛ مِنْ قَبْلِ؛ مِنْ جَانِبٍ** (*со стороны*), а если — предмет, то, чаще всего, предлог **بِ**.

## Числительные

### Количественные

		Женский род	Мужской род
1	١	وَاحِدَةٌ إِحْدَى	وَاحِدٌ أَحَدٌ
2	٢	إِثْنَانِ	إِثْنَانِ
3	٣	ثَلَاثَةٌ	ثَلَاثٌ
4	٤	أَرْبَعَةٌ	أَرْبَعٌ
5	٥	خَمْسَةٌ	خَمْسٌ
6	٦	سِتَّةٌ	سِتٌّ
7	٧	سَبْعَةٌ	سَبْعٌ
8	٨	ثَمَانِيَةٌ	ثَمَانٍ
9	٩	تِسْعَةٌ	تِسْعٌ
10	١٠	عَشْرَةٌ	عَشْرٌ
11	١١	إِحْدَى عَشْرَةَ	أَحَدَ عَشَرَ

## Женский род Мужской род

12	١٢	إِثْنَا عَشَرَ	إِثْنَا عَشَرَ
13	١٣	ثَلَاثَ عَشَرَ	ثَلَاثَةَ عَشَرَ
14	١٤	أَرْبَعَ عَشَرَ	أَرْبَعَةَ عَشَرَ
15	١٥	خَمْسَ عَشَرَ	خَمْسَةَ عَشَرَ
16	١٦	سِتَّ عَشَرَ	سِتَّةَ عَشَرَ
17	١٧	سَبْعَ عَشَرَ	سَبْعَةَ عَشَرَ
18	١٨	ثَمَانِي عَشَرَ	ثَمَانِيَةَ عَشَرَ
19	١٩	تِسْعَ عَشَرَ	تِسْعَةَ عَشَرَ

**Числительные один и два** ставятся после исчисляемого и полностью с ними согласуются. Для обозначения двух предметов обычно используется форма двойственного числа. Входя в состав сложных числительных, числительные *один* и *два* согласуются в роде с единственным числом имени исчисляемого. В значении *один* в сложных числительных употребляются: для м. р. **أَحَدٌ**, для ж. р. **إِحْدَى**.

**Числительные от 3 до 10** ставятся в роде, обратном роду единственного числа исчисляемого. После числительных от 3 до 10 исчисляемое ставится в родительном падеже множественного числа неопределенного состояния, за исключением сложных числительных со словом **مِائَةٌ** (*сотня*), которое всегда остается в единственном числе.

**В числительных от 11 до 99**, кроме круглых десятков, единицы (*кроме 1 и 2*, которые согласуются в роде) ставятся в роде, обратном роду единственного числа имени исчисляемого, а десятки — в том же роде. Исчисляемый предмет ставится после числительного в винительном падеже единственного числа неопределенного состояния.

**Числительные от 11 до 19** по падежам не изменяются и всегда выступают в винительном падеже без танвина, *кроме 12*, где 2 в косвенном падеже изменяется по правилам склонения в двойственном числе. Образуются добавлением **عَشَرَ** или **عَشْرَةَ** к единицам.

**Круглые десятки** образуются прибавлением к числительным первого десятка окончания **عُشْرُونَ**, *кроме 20* — **عِشْرُونَ**, и выступают в одной форме для обоих родов. В родительном и винительном падежах окончанием будет **عِينَ**.

**Числительные от 21 до 99** изменяются по падежам и образуются по типу **ثَلَاثَ وَ عِشْرُونَ** — двадцать три.

**Числительные от 100.** Сто — **مِائَةٌ** или **مِئَةٌ**. В составе сложных числительных по числам не



изменяется. Форма множественного числа в значении *сотня* — مِائَاتٌ. Тысяча — أَلْفٌ. Формы множественного числа — أَلْفٌ и آَلَاْفٌ. Миллион — مَلْيُونٌ или أَلْفُ أَلْفٍ. Форма множественного числа — مَلَايِينٌ. После круглых сотен, тысяч исчисляемое ставится в родительном падеже единственного числа неопределенного состояния, а числительное — в сопряженное состояние. В сложных числительных исчисляемый предмет ставится в соответствии с последним произносимым числительным.

## Порядковые

		Женский род	Мужской род
1	١	أُولَى	أَوَّلُ
2	٢	ثَانِيَةٌ	ثَانٍ
3	٣	ثَالِثَةٌ	ثَالِثٌ
4	٤	رَابِعَةٌ	رَابِعٌ
5	٥	خَامِسَةٌ	خَامِسٌ
6	٦	سَادِسَةٌ	سَادِسٌ
7	٧	سَابِعَةٌ	سَابِعٌ
8	٨	ثَامِنَةٌ	ثَامِنٌ
9	٩	تَاسِعَةٌ	تَاسِعٌ
10	١٠	عَاشِرَةٌ	عَاشِرٌ

Общая формула — قَاعِلٌ, за исключением числительных 1<sup>ый(ая)</sup>, 2<sup>ой(ая)</sup> и 6<sup>ой(ая)</sup>. В предложении оформляются как согласованные определения.

**Числительные после 10** (кроме круглых десятков и сотен, которые образуются также, как и количественные): единицы ставятся в порядковой форме, а десятки — в количественной. В роде согласуются и десятки, и единицы. При согласовании в состоянии в числительных второго десятка определенный артикль получают только единицы, а в числительных от 20 — как единицы, так и десятки.

## Прочее

Союз - ... فَ ... أَمَّا означает *что касается..., то....* Как правило, подлежащее, следующее за أَمَّا в

первой части предложения, повторяется во второй ее части в виде соответствующего личного местоимения. Последнее пишется с **ف** слитно. При этом этот союз не влечет за собой изменений падежных флексий.

Союз **لَوْ لَا** ... **لَ** ... означает *если бы не ..., то ...*.

Союз **لَا** ... **فَحَسْبُ بَلْ** ... означает *не только ..., но и ...*.

Союзы **إِمَّا** ... **أَوْ** (أَمْ) ... **إِمَّا** ... означают *либо ..., либо ...; или ..., или ...*.

Если предлог **لِ** присоединяется к определенному артиклю, то **أ** опускается — **لِلْمَعْلَمِ**. Если в слове с определенным артиклем первой коренной является **ل**, то опускается весь артикль — **لِللُّغَةِ**.

**Указательное** местоимение, выступающее в качестве определения, ставится перед именем существительным с артиклем и согласуется с ним в роде, числе и падеже. Если имя без артикля, то указательное местоимение ставится после имени со всеми его определениями.

Оборот **عِيَارَةٌ عَنْ** означает *представляет собой*.

Глагол **كَانَ**, помимо полнозначного глагола (*быть, находиться*), также выполняет функцию глагола-связки прошедшего времени (*быть, являться*). Употребляясь в качестве глагола-связки прошедшего времени в именном предложении, глагол **كَانَ** требует постановки именной части составного сказуемого в винительном падеже неопределенного состояния.

Глагол **لَيْسَ** (*не быть*) является как бы отрицательным вариантом **كَانَ** (*быть, иметься, являться*). Особенность: спрягается только в прошедшем времени, при этом имеет значение настоящего времени. Может выступать как самостоятельный глагол *не быть, не иметься, не иметь места*, так и как глагола-связка *не быть, не являться*. Будучи употребленным в функции глагола-связки, именная часть составного сказуемого ставится в неопределенном состоянии либо в винительном падеже без предлога, либо в родительном падеже с предлогом **بِ**.

**Приложение** (т. е. определение, выраженное существительным и согласованным с поясняемым словом в состоянии, роде, числе и падеже) — определение, обозначающее звание, профессию, род занятий, титул, прозвище и т. п. Приложение обычно стоит перед поясняемым словом.

В арабском нет специального глагола *иметь*. Принадлежность выражается либо с помощью определения в родительном падеже, либо с помощью оборотов с предлогами **لِ**, **عِنْدَ**, **مَعَ**: при этом, как правило, **لِ** выражает принадлежность, **عِنْدَ** — наличие вообще, **مَعَ** — наличие в данное время.

**Существительное** **غَيْرُ** (*нечто иное, другое*) в сочетании с последующим прилагательным в родительном падеже сообщает прилагательному отрицательное значение, причем согласование в роде, числе и состоянии происходит только в прилагательном. Слово **غَيْرُ** согласуется с определяемым в падеже. Употребляясь со слитным местоимением это слово выступает в значении *другой, иной*.

Глагольная частица **قَدْ** или **لَقَدْ**, будучи употребленной перед формой прошедшего времени, выполняет подтвердительную функцию в значении *уже* для выражения законченности, завершенности. А частица **فَإِنَّ**, будучи употребленной при форме настоящего-будущего времени, выполняет ограничительную или модально-ограничительную функцию, в значении *иногда, немного, возможно* и т. д.

Имя единичности (*лук* — *луковица*, *скот* — *корова*) образуется от имен собирательных прибавлением окончания **ة**.

Имя однократности (*биение* — *удар*) образуется прибавлением **ة** к масдару.

Абсолютный масдар (*говорить* *говором*, *читать* *чтением*) образуется от того же глагола и часто стоит в винительном падеже неопределенного состояния. Обычно ставится в конце предложения.

Неопределенность выражается с помощью: **مَا** в значении *какой-нибудь, какой-либо, любой*, которое ставится после существительного, при этом танвин имеет тенденцию ассимилироваться с *мим*; **أَيُّ** (м. р.), **أَيَّة** (ж. р.) в значении *какой-нибудь, какой-либо, любой*, которое ставится перед поясняемым словом, стоящим в неопределенном состоянии, и обычно согласуется с ним в роде, и образует с ним несогласованное определение; **شَيْءٌ** и **أَحَدٌ** в значении *нечто* и *некто*, соответственно; **بَعْضٌ** *кто-нибудь из, один из, некоторые из* (предпочтительно для лиц) и **عِدَّةٌ** *некоторое число, несколько* (в основном для предметов), которые ставятся перед именем во множественном числе, определенного и неопределенного состояний, соответственно.

Частица **كَلَّا** (*нет, совсем нет*) служит для выражения абсолютного отрицания. Употребляется тогда, когда опровергается вопрос, предполагавший положительный ответ.

Частица **إِنَّمَا** служит для выделения второго слитного местоимения при вдвойне переходном глаголе, а также для изолированного от глагола оформления слитного местоимения, выступающего в функции личного местоимения в именительном падеже.

*Из Учебника арабского языка / А.А. Ковалев, Г.Ш. Шарбатов. — 3 (4)-е изд. — М.: Вост. лит., 1998 (2004).*